

## EDITORIALA

Astekariaren ale hau zure eskuetara iristen denerako maiatzaren 25eko hauteskundeak iraganak izango dira. Alderdi bakoitzak bere iritzia emanago du, eta ohienez ez da galtzailerik agertuko, emaitza oro norbere interesen arabera irakurtzeko aukera bai baitago. Hortik aurrera, gobernu, aldundi eta udalak nola osatu, horretorriko dira eztabaidak. Aurten, bestalde, ezin ahaztu hauteskunde-prozesuaren zilegitasuna zalantzan dagoela, herritarren sektore bati eragotzi egin baitiote hauteskundeetan parte hartzeko eta botoa emateko eskubidea.

Maiatzaren 26tik aurrera, beraz, udal- eta foru-erakundeetan, agintaldi berri bat hasiko da. Baina kudeaketaren eta erakundeetako agintaren aldi berri honekin batera gure herriaren bizitzan beste fase bati ekiten ezinbestekoa da, herri bezala ito nahi gaituen zapalkuntzari aurre egin eta Euskal Herriaren alde sakanatuta eta sarri aurrez-aurre jarritan dauden indarrak elkarrekin eta norabide berean lanean jarriko dituen.

Izan ere, ez dago onartzerik gaur irtenbide demokratikoaren eta nazio-erakuntzaren alde gaudenon arteko adostasuna aldarrikapen edo agirien maila teorikoan geratzea, horrela bidearen zati bat besterik ezin baitugu egin, eta horrek gizartearen etsipen mingotsa eragiten baitu.

Jende asko bat dator: egoera oso larria da. Baina hortik abiatuta, egoerari zein erantzun eman erabakitzerakoan badirudi zenbait sektoretan atzera nagusitzen direla orain arte okerrak gertatu diren erantzun-moldeak. Egoera berria, baina, ez da molde zaharkituak garatzetik etorriko; beste bide batzuk hartu behar ditugu: oinarritzat ausardia, konpromisoa eta herriaren errealitatea hartzen dituzten bideak, ahal den adostasunik zabalena bilatzen duten moldeak.

### Los trabajadores/as del Papel rechazan el acuerdo en minoría firmado por Adegí, UGT y CCOO y secundan la huelga del día 23

## NUEVOS PAROS Y MOVILIZACIONES EN EL PAPEL Y METAL DE GIPUZKOA

Se suceden los paros en los sectores del Papel y del Metal de Gipuzkoa en defensa de sus respectivos convenios. Ante la nula voluntad negociadora mostrada por la patronal, los paros y movilizaciones volverán a repetirse durante esta semana y culminarán con una manifestación en Donostia el próximo 30 de mayo.

### CONTRA EL ACUERDO EN MINORÍA DEL PAPEL

Los/as trabajadores/as del Papel han secundado mayoritariamente este viernes 23 de junio la primera de las cinco jornadas de huelga convocadas por ELA y LAB tras rechazar en asambleas el acuerdo en minoría firmado por la patronal Adegí y los sindicatos UGT y CCOO, a pesar de que sólo cuentan con el 28% de representación en el sector.

Los trabajadores, en las asambleas que se han celebrado en cada una de las factorías los días 20 y 21 de mayo, decidieron además respaldar las cinco jornadas de paro previstas para este mes en este sector.

ELA y LAB han valorado muy positivamente el seguimiento de la primera



jornada de paro en el papel en la gran mayoría de las empresas del sector. Ambos sindicatos denunciaron la actitud "entreguista" de UGT y CCOO, que, en contra de la opinión mayoritaria de los trabajadores, asumieron un acuerdo "a la baja" con Adegí.

Para ELA y LAB ha quedado patente que este acuerdo "no sirve", y han criticado la "prepotencia y la nula voluntad negociadora de Adegí, que sólo se mueve ante las convocatorias de huelga".

## EZF ETA IGEKOREN BATEGITEA

ELAren antolakunde plan berria betetzen ari da: ekainaren 3an izango da federazioak berregituratzeko prozesuaren lehen urratsa: Eraikuntza eta Zurgintza federazioak eta Industria, Garraio, Energia eta Komunikazioko federazioak (Igeko) bat egingo dute, Donostiako Costa Vasca hotelean egingo den kongresuan. Lehenik aipatutako bi federazioek desegiteko erabakia hartuko dute, eta gero Hainbat -hauxe izango da 250

ordezkariei proposatuko zaien izena- federazioa eratzekeo biltzarra egingo da. Proposatzen diren izenak: Gurutz Gorraiz idazkaritza nagusirako, eta Esteban Pereda antolakunde idazkaritzarako. Biokin batera kongresuak bozkatu behar duen zerrendan batzorde iraunkorrerako Santi Angoitia, Ruben Espino, Mitxel Lakuntza eta Izaskun Sorondo izango dira.

(3. orr.)

**En defensa de la negociación colectiva  
30 MAYO, MANIFESTACIÓN EN DONOSTIA**

*Aukeraz*



Babesik sendoena



Ambos sindicatos han emplazado a la patronal "una vez más a que abra la mesa para seguir negociando un convenio digno para todos los trabajadores del sector".

Según ELA y LAB, la patronal Adeg, con la colaboración de UGT y CCOO, pretende echar por tierra las conquistas que al movimiento obrero le ha costado muchas generaciones ganar, obligando a cada trabajador o trabajadora a la firma o adhesión individual, lo que ha sido rechazado por los trabajadores y trabajadoras del sector.

ELA y LAB entienden que "nos estamos jugando los contenidos de la negociación, y la propia negociación colectiva, ya que si dejamos que esta vez Adeg pase por encima de los trabajadores y trabajadoras del Papel, estaremos dando paso a la individualización de las condiciones laborales en el sector y dejando que el Convenio provincial se convierta en un juguete de la patronal".

En el Papel hay huelgas convocadas el 24, el 27, 30 y 31 de junio. En el sector del Metal, los paros se realizarán los días 29 y 30 de este mes.

## DOS NUEVAS JORNADAS DE PARO EN EL METAL

Por lo que se refiere al Metal, el amplísimo seguimiento de las anteriores jornadas de paro convocadas en todo el territorio y en las diversas comarcas en Gipuzkoa no han hecho que Adeg modifique sustancialmente su posición inicial, por lo que los sindicatos



ELA y LAB han convocado dos nuevas jornadas de paro para los días 29 y 30 de este mes. Al mismo tiempo, ante la falta de avances en la negociación del convenio sectorial, se han abierto las mesas de negociación en las empresas afectadas por el convenio.

Así mismo, en las últimas semanas se han intensificado las movilizaciones en las que han participado los delegados y delegadas del sector y los miembros de la mesa negociadora. El pasado día 19, los representantes de ELA y LAB en la mesa negociadora se encerraron en las dependencias de Adeg, y han protagonizado tres días de ayuno en la sede del Consejo de Relaciones Laborales, de miércoles a viernes.

Según ELA, Adeg "todavía no se ha sentado a hablar en serio del convenio" y la mesa de negociación sigue sin arrancar, lo que muestra a las claras el talante que tiene esta patronal. Hace varias semanas la asociación empresarial presentó una propuesta a la baja que recogía un incremento del 4,4% en tablas, con un mínimo garantizado del 3% y cero horas de reducción de jornada, "al mismo tiempo que nos decían que nuestras reivindicaciones eran inasumibles". A partir de ese momento se retiraron de la mesa de negociación y no ha habido más contactos.

En este sentido, recuerda Jose Mari Larrañaga, secretario general de la federación del metal, "quieren que negociemos como en los años noventa, cuando estábamos inmersos en una profunda crisis. La realidad es que en los últimos años los beneficios empresariales han sido escandalosos y es hora de que una parte revierta en los bolsillos de la clase trabajadora. De ahí nuestro lema, "Gure txanda da" (ahora nos toca a nosotros).

## ELA pide a la Seguridad Social que no ejecute un embargo que dejaría a 240 trabajadores/as en la calle

# GAMA TIENE SALIDA

La economía sigue creciendo, los beneficios empresariales aumentan pero no dejan de llegar noticias de cierres y despidos. Los casos de Gama y de Cabot son muy distintos pero tienen en común un posible cierre y la pérdida de muchos empleos. En el caso de Gama todavía es posible una salida; en Cabot, una empresa con beneficios, la cosa se complica porque las multinacionales son insaciables. ELA ha pedido a la Seguridad Social que no ejecute el embargo de las cuentas de Gama Embutición, la principal empresa de Orduña, que emplea a 240 trabajadores/as, ya que de hacerlo supondría el cierre de la misma dejando en la calle a numerosas familias. ELA propone el inicio de un proceso de negociaciones a

varias bandas para garantizar el futuro de esta empresa y de los puestos de trabajo. A continuación, la sección sindical de ELA en Gama nos explica el momento actual.

### -Dadnos la última hora en Gama.

-La situación es crítica: hoy concluye el plazo para que la Seguridad Social ejecute el embargo de las cuentas de Gama. Si no lo retira supondrá el cierre de la empresa y 240 personas, en edades muy complicadas, entre 45 y 50 años, nos veríamos en la calle.

Desde la Seguridad Social nos han dicho que la última palabra la tiene el Gobierno español; sólo esperamos que la decisión no se vea influida por las malas relaciones Madrid-Vitoria.

### -Desde la sección sindical insistís en que hay alternativa al cierre.

-Así es. Hay dos empresarios dispuestos a hacerse cargo de Gama, lo que no está dispuestos es asumir la astronómica deuda a la Seguridad Social existente. Nuestra propuesta, por tanto, es que la S.S. levante el embargo y el comienzo de negociaciones a varias bandas; el Gobierno vasco está dispuesto a apoyar económicamente un nuevo proyecto empresarial y a ceder el terreno y los pabellones que ahora están en sus manos.

La solución es factible si hay voluntad de las partes. Desde un punto de vista práctico estamos seguros de que la S.S. obtendría más dinero en esta nego-



ciación que lo que conseguiría de ejecutar el embargo.

### -Lleváis meses en la lucha.

-Llevamos cuatro meses sin cobrar; la situación de mucha gente es casi

desesperada, pero vamos a luchar hasta el final por el mantenimiento de nuestros empleos, entre otras razones, porque como ya hemos explicado, Gama tiene salida. Está en juego nuestro futuro y el de toda Orduña.

## CABOT, GLOBALIZAZIO BASATIAREN KALTEA

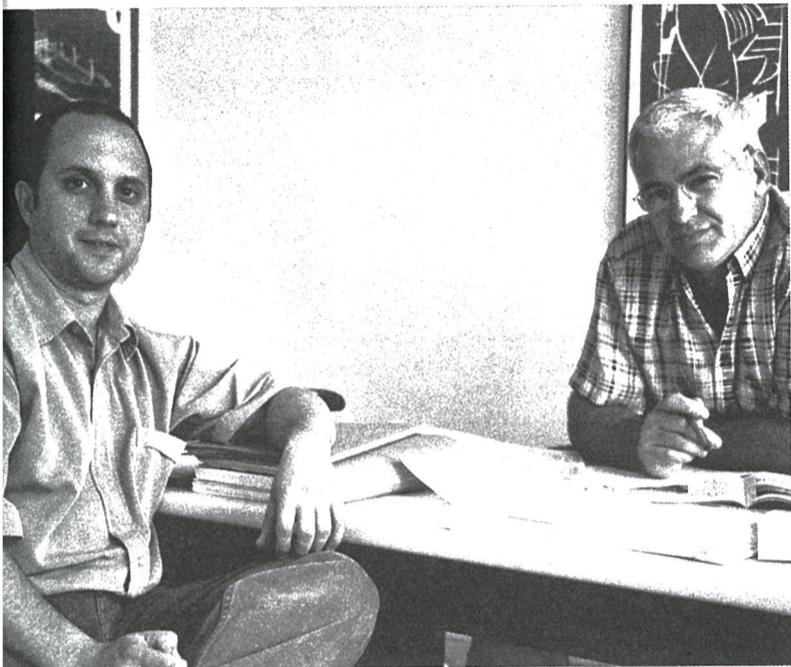
Karbono-beltza egiten duen Zierbenako Cabot lantegia ixtea erabaki dute. Hau multinazionalen arteko lehia medio etekin onak ematen dituen enpresa bat desegiteko adibidea dugu. Caboteko ekoizpena ziurrenik lana merkeagoa den toki batera eramango dute, logika gordin baten arabera: dumping soziala eta ahalik etekin handiena lortzea.

Honelako kasuetan agerian geratzen den beste gai bat azpikontratetako langileen egoera ezin ahalagoa da, eurak baitira baztertuta geratzen direnak. Altos Hornos eta Petronorren gertatu izan da hori, eta hau arazo gero eta larriagoa ari da bilakatzen, enpresa gehienetan lanak besteren esku uzten baitituzte.



**Gurutz Gorraiz y Esteban Pereda, secretarios generales de Igeko y Construcción y Madera, ante la fusión de federaciones**

# MÁS PRESENCIA Y EFICACIA



**Esteban Pereda (a la izquierda) y Gurutz Gorraiz.**

**Dentro del nuevo plan de organización de ELA, que supondrá una reorganización en profundidad de las federaciones profesionales y su reducción de las seis actuales a cuatro, las primeras en celebrar congresos de disolución y posterior fusión serán la Federación de Industria, Transporte, Energía y Comunicación (Igeko) y la de Construcción y Madera. La nueva federación, cuyo congreso constituyente tendrá lugar en el Hotel Costa Vasca de Donostia el próximo 3 de junio, estará dirigida por Gurutz Gorraiz, secretario general, y Esteban Pereda, secretario de organización. Hablamos con ellos.**

**—¿Qué dimensión va a tener la nueva federación?**

—ELA-Hainbat, que es el nombre que se propondrá a los 250 delegados y delegadas en el congreso constituyente, sumará 22.000 personas afiliadas, esto es, el 22% del total de ELA.

**—¿Cuál es el objetivo de la reorganización?**

—El plan de organización confederal se plantea como metas optimizar la presencia del sindicato en las empresas, dinamizar las secciones sindicales y completar la presencia de las federaciones en todas las comarcas. La fusión abre posibilidades muy grandes: va a permitir que la nueva federación llegue a todo el territorio, y su organización trabajará con más eficiencia, porque vamos a disponer de una estructura con una secretaría integrada por veinte personas y, como novedad, un comité permanente que nos dará capacidad de reflexión, de dirección política y de iniciativa, que hasta ahora era muy difícil por el trabajo diario.

## MÁS PROXIMIDAD

En consecuencia, el equipo de la nueva federación tendrá oportunidad de atender con más previsión y de manera más organizada las tareas propias de la federación, como la negociación colectiva y el desarrollo de las secciones sindicales.

A partir de ahora podremos dar una atención y un servicio mucho más próximos, más regulares. En cada comarca habrá una persona de la secretaría, y hay sectores muy atomizados, como la construcción, donde se podrá atender mejor a los afiliados, estar más en contacto con la realidad, y controlar con mayor eficacia el cumplimiento de las condiciones de trabajo, sobre todo en cuanto a jornada y seguridad laboral: El exceso de horas trabajadas es una de las principales causas de riesgo, y la proliferación de las empresas subcontratadas en el sector hacen que al final se ahorre en medidas de seguridad.

**—En la nueva federación habrá de todo, desde los tajos de la construcción hasta industrias químicas... ¿No es una realidad muy heterogénea?**

—Sí, y por eso mismo, el primer reto de la fusión es que la federación sea real, compacta, no sólo una suma de sectores diversos. A pesar de que abarcamos sectores muy distintos, los principales problemas en todos ellos son comunes: la precariedad en el empleo, las dobles escalas salariales o el reto de llegar a la jornada de 35 horas. Esto nos permite plantear estrategias de respuesta comunes y coherentes.

## REFLEXIÓN

**—¿Cómo han recibido los equipos de vuestras federaciones esta fusión?**

—Una vez diseñado el plan de organización, ambas federaciones hemos hecho una reflexión y la conclusión a la que hemos llegado es que la nueva estructura va a ser positiva; la gente ha adoptado el proceso con ganas.

Antes del verano deberían estar conformados los nuevos órganos federales; el congreso elegirá a los miembros del comité permanente, y a partir de ahí se trata de completar la estructura con la secretaría, el comité federal y las federaciones comarcales. Así, a la vuelta de las vacaciones podremos empezar a preparar a conciencia la negociación colectiva de 2004.

**—¿Cómo se presenta esa campaña?**

—A la vista de cómo se ha desarrollado la negociación de los convenios, y a qué nivel de conflicto se ha llegado —por ejemplo, en el transporte de viajeros de Bizkaia, con 48 días de huelga finalizada con un laudo—, además de la actitud de la patronal, que, como Adegí en el Papel de Gipuzkoa, no duda en firmar acuerdos de eficacia limitada con la minoría, parece que la negociación del año que viene será muy dura, y tenemos que estar bien organizados.

## ELA-HAINBAT federazioaren zuzendaritza osatzeko proposamena

- \* **Idazkari nagusia:**  
**Gurutz Gorraiz**
- \* **Antolakunde idazkaria:**  
**Esteban Pereda**
- \* **Batzorde iraunkorra:**  
**Santi Angoitia**  
**Ruben Espino**  
**Mitxel Lakuntza**  
**Izaskun Sorondo**

# Desarrollando el proyecto

Junio va a ser en ELA mes de congresos. Las federaciones profesionales van a renovar sus estatutos y responsables y modificar, incluso, su propia configuración con la fusión de las Federaciones de Construcción y Madera e IGEKO, por una parte, y las de Servicios Públicos y Enseñanza, por otra. La propia Confederación va a celebrar el 26 de junio un Congreso extraordinario de modificación de estatutos. Las uniones comarcales van a verse afectadas por estas medidas, que establecen condiciones para la plenitud de la "unión comarcal integral", además de continuar con su propia reorganización, que debe culminar con la implantación de las uniones locales.

La estructura profesional de cuatro Federaciones —no hace tanto teníamos nueve— va permitir un mayor equilibrio entre su peso relativo, unos órganos más completos y una presencia adecuada en los ámbitos comarcales. Procesos de fusión de federaciones como el que culmina en ELA se han desarrollado o se están desarrollando, por otra parte, en numerosos sindicatos, algo lógico dada la necesidad de adaptar la realidad organizativa al mundo del trabajo actual y de superar la fragmentación profesional que ha afectado a algunos movimientos sindicales, condicionados por sus orígenes y tradición de sindicatos de oficio.

En nuestro caso los cambios responden a una consigna ofensiva, constituyen una nueva fase en el desarrollo de un amplio plan de organización al servicio del proyecto sindical de ELA. Porque la clave de todo el plan de organización es llevar adelante de la mejor forma el proyecto de ELA: defensa cercana y eficaz de los derechos de cada trabajador y trabajadora; transformación de la sociedad según un modelo más justo; el reconocimiento de nuestros derechos nacionales, y nuestro desarrollo como pueblo.

Para quienes militamos en el sindicato, ELA es un proyecto común que da sentido a los cambios organizativos, que aglutina militantes de empresas, sectores y territorios en pos de objetivos comunes y se propone volcar toda esa fuerza en cada acción y en cada reivindicación. Los cambios que se plasman en los Congresos de junio están en función de ese proyecto, y significativamente, tienen un lema común: "Proiektua garatuz"/ "Desarrollando el proyecto".

G.K.

## BESTELAKO EUSKAL HERRIA HELBURU

Ekainaren 27, 28 eta 29an, Euskal Herriko I Gizarte-Foroa

**–Zein da Euskal Herriko lehen Gizarte-Foroaren helburua?**

–Foroaren aldarria zera da, bestelako Euskal Herria posible eta beharrezko dela. Mundu mailan globalizazio neoliberalaren zertan den aztertzen du, eta bertan aplikatzen ari diren politika neoliberalari ere heltzen die, gure erakundearen politikak (Jaurilaritza, Nafarroako Gobernuak, aldundiak, udalak...).

Noski, euskal gatazka ere aztertuko dugu, globalizazio neoliberalaren mugimenduetan ere bai baitu zerikusirik.

Gure herrian diren hainbat arazo hobeto ezagutzeko aukera dugu Foroa; beronek bidea irekitzen du gustoko ez ditugun egoera horiei eman beharreko erantzuna tokian-tokiko aliantzak osatuz egituratzeko.

### TOPAGUNE IREKIA

**–Zeintzu gai eztabaidatuko dira?**

–Bederatzi multzotan bilduko dira gaiak: sozioekonomia; eskubide zibilak eta askatasun demokratikoak; immigrazioa; autodeterminazioa; luraren aldeko elkarrikeria; gazteak; emakumea; identitatea, hizkuntza,

hezkuntza eta komunikazioa, eta azkenik, nazioarteko egoera, antimilitarismoa eta herrien arteko elkartzuna.

ELA foroaren sustatzaileetako bat da, eta hainbat proposamen luzatu dugu mintegiak eta tailerrak egiteko: jardun sindikala, negoziazio kolektiboa eta Euskal Herriko politika neoliberalak. Gai nagusien inguruko bilerak egingo ditugu, eta 29ko osoko bileran jorratuko dira. Helburua ez da adostasunik lortzea, hau oso zaila bailitzateke, erakunde eta talde desberdinen arteko topaketa eta eztabaida bultzatzea baizik.

**–Europa eta mundu mailako beste gizarte-foroetan bezala, diagnostikoa mobilizazioarekin batera joango da...**

–Bai, hala da. Foroa hasten den egunean, 27an, manifestazioa egingo dugu.

**–Zenbat jende espero duzue?**

–Lehen aldia denez, ez dakigu. Mila bat biltzea espero dugu. Sindikatuko afiliatu eta militanteei parte har dezaten dei egiten diegu, foro interesgarri honen balioetako bat irekia izatea baita.



**Datorren ekainaren 27, 28 eta 29an Gasteizen Euskal Herriko Gizarte-Foroaren I Topaketa izango da, Munduko Gizarte-Foroaren edo Iparraldekoaren antzeko topagunea bildu nahi duten herritar eta talde guztiarentzat. Mikel Noval ELAren gizarte-politikarako arduradunak lehen foro honen nondik norakoak azaltzen dizkigu, eta sindikatuko militanteak animatu nahi ditu, parte har dezaten.**

### Labur Breves...

car el derecho a la huelga. Los convocantes de la huelga de limpiezas, que el viernes cumplía su cuarto día, han denunciado ante la Inspección de Trabajo a siete empresas por contratar trabajadores para sustituir a los empleados en huelga y a otras cinco factorías por utilizar a sus propios trabajadores de su propia plantilla para labores de limpieza.

#### ○ Servicio de empleo electoral

ELA ha calificado de propaganda electoral el acuerdo firmado el pasado miércoles entre el Gobierno de Gasteiz y las diputaciones Forales de Bizkaia, Gipuzkoa y Eudel para el desarrollo el Plan Interinstitucional de empleo 2003-2006 porque "no es más que una reordenación de las actuaciones que en materia de empleo realizan los firmantes, limitándose a seguir gestionan-

do el escaso margen competencial del que disponen". El acuerdo no es un servicio de empleo propio "sino la recomposición de los chiringuitos existentes". "Este acuerdo no permitirá que podamos decidir la política de empleo más adecuada, disponer de las políticas activas y pasivas y articular un plan de empleo estable para acabar con la precariedad y la discriminación", ha denunciado ELA.

#### ○ La Guardia Civil irrumpe en Euskotren

ELA y el resto de sindicatos de Eusko Tren, han denunciado la realización por parte de la Guardia Civil de registros indiscriminados en trenes y dependencias de EuskoTren, que "suponen un riesgo para los ocupantes, ya que los agentes están armados, se producen sin conocimiento de

los trabajadores y con los trenes en marcha, por lo que podría dispararse un arma si, por ejemplo, se produce un frenazo".

### EGUNKARI BERRIKO AKZIOAK, SALGAI

Egunkariaren langileek eguneroko berria argitaratzeko asmoa aurkeztu dute. Kazeta berria ekainaren amaiera aldera kalean izatea espero dute. Proiektua babestu nahi duenak 50 edo 300 eurotan salgai jarri diren akzioak eros ditzake:

\* Interneten  
[www.ektsa.net](http://www.ektsa.net)  
gunera jo, edo

\* 635 733 385 /  
635 733 386 telefonoetara deitu.



#### ○ Denuncian sustitución de huelguistas en limpiezas de Navarra

Los sindicatos han presentado este jueves trece denuncias contra empresas por concul-